

主编 李 薇

にほんご

日语

常用会话手册

东华大学出版社

日语常用会话手册

主编 李 薇

策划 秦世福



东华大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语常用会话手册/李薇主编. —上海:
东华大学出版社, 2008. 6

ISBN 978 - 7 - 81111 - 391 - 4

I. 日… II. 李… III. 日语 - 口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 083912 号

责任编辑 吴川灵

封面设计 可 人

日语常用会话手册

李薇主编

东华大学出版社出版

(上海市延安西路 1882 号 邮政编码: 200051)

新华书店上海发行所发行 苏州望电印刷有限公司印刷

开本: 787 × 960 1/32 印张: 8.125 字数: 168 千字

2009 年 2 月第 1 版 2009 年 2 月第 1 次印刷

印数: 0 001 - 5 000

ISBN 978 - 7 - 81111 - 391 - 4/H · 166

定价: 18.00 元

前 言

应东华大学出版社之邀,笔者有幸承担了本书的编写工作。目前去日本留学、探亲、观光的人正以惊人的速度逐年递增。为方便这类没有赴日经验的人群能在短时间内尽快适应日本的生活,本人利用自身留学经验和国内日语教育的背景,编写了这本实用性很强的会话书,供具有初、中级日语水平的学习者使用。

本书以笔者亲身经历为基础,以留学生李燕来日留学为主要线索,选择了日常生活中最常用的多个场景会话,其中并贯穿有亲友来访、购买礼物等内容,以方便短期旅行探亲者使用。

各课课文首先设定有相关场景下的最典型的三、四个关键用语,主要以两个会话的形式安排不同场景,后面附有单词、中文翻译,并且有大量关联表现以及小知识的栏目,帮助读者对日本生活有更深入、全面的了解。各课既可按顺序学习,也可分别独立使用。

在本书的编写过程中,大阪外国语大学宋瑶女士和日本东北大学教授吉信达夫先生参与了后半部分的编写及全书的审定工作,使得文章内容更加贴近当今日本实际生活,在此对他们的辛勤付出表示

诚挚的感谢!

由于编写仓促,难免存在一些错误和缺点,请广大日语同行及时指正!并衷心祝愿对日语学习者有所帮助,为您在日本渡过愉快而充实的生活增色添彩!

编者

目 录

第一課	日常のあいさつ(问候语)	(1)
第二課	空港で(机场)	(7)
第三課	ホテル(宾馆)	(20)
第四課	レストラン(餐厅)	(34)
第五課	ショッピング(购物)	(51)
第六課	銀行(银行)	(68)
第七課	郵便局(邮局)	(80)
第八課	病院(医院)	(92)
第九課	部屋探し(租房)	(110)
第十課	美容院(美容院)	(123)
第十一課	交通(交通)	(133)
第十二課	アルバイトを探す(找工作)	(147)
第十三課	大学見学(参观大学)	(160)
第十四課	電話をかける(打电话)	(173)
第十五課	交番(派出所)	(185)
第十六課	訪問(拜访)	(195)
第十七課	娯楽(娱乐)	(207)
第十八課	旅行(旅行)	(218)
第十九課	日本の天気(日本的天气)	(230)
第二十課	進学面接(升学面试)	(243)

第一課 日常のあいさつ（问候语）

* おはようございます。

早上好。你好。

* ではまた。

那么再见。

* ——ただいま。

我回来了。

——お帰^{かえ}りなさい。

啊，你回来了。

* すみません、お邪魔^{じゃま}します。

对不起，打搅了。

* ……によろしくお伝^{つた}えください。

代我向……问好。

会話 1

（朝会った時）

佐藤：おはようございます。

李燕：おはようございます。今日はいいお天^{てん}気^きで

すね。

佐藤：ええ、本当にいい天気ですね。お出^でかけで
すか。

李燕：ええ、学校へ。佐藤さんは。

佐藤：ちょっと買い物に。

李燕：そうですか。では、また。

佐藤：じゃ、また。

(久しぶりに会う)

李燕：佐藤さん、お久^{ひさ}しぶりです。

佐藤：あ、李さん、ずいぶんお久^{ひさ}しぶりですね。
お変^かわりありませんか。

李燕：はい、おかげさまで。佐藤^{きとう}さんは。

佐藤：私も相^{あい}変わらずです。

参考訳文（参考译文）

会话 1

（早晨见面时）

佐藤：早上好！

李燕：早上好！今天天气真好呀。

佐藤：是啊，真是个好天气。出去啊。

李燕：去学校。你呢？

佐藤：去买点东西。

李燕：是吗，那回头见。

佐藤：好，再见。

（好久没见时）

李燕：佐藤，好久不见！

佐藤：啊，小李，真是好久不见啊！你好吗？

李燕：托你的福还好。你呢？

佐藤：我也是老样子。

会话2 新年の挨拶

李燕：^あ明けましておめでとうございます。

佐藤：^あ明けましておめでとうございます。今年も
よろしく願います。

李燕：こちらこそ、どうぞよろしく願います。

参考訳文（参考译文）

会话2 新年问候

李燕：新年好！

佐藤：新年好！今年也请多多关照。

李燕：彼此彼此，请多多关照。

単語（生词）

あいさつ

挨拶

で

出かけ

ひさ

久しぶり

ずいぶん

か

変わり

おかげ

あい か

相変わらず

あ

明ける

おめでとう

问候语、寒暄用语

出门

（隔了）好久

非常，相当

变化

托……福，多亏……

照旧，和往常一样

过年

恭喜恭喜，可喜可贺

関連用語と表現（相关词汇及表达）

こんにちは。

你好。（白天）

こんばんは。

你好。（晚上）

お休みなさい。

晚安。

お疲れ様です(でした)。	辛苦了。
ご苦労様でした。	辛苦了。(对下属或晚辈)
どうもありがとうございます	
います(ました)。	谢谢。
どういたしまして。	不用谢。
どうもすみません。	对不起。
これで失礼します。	那我告辞了/打搅了。
あしたまた。	明天见。
バイバイ。	再见(多用于年轻人之间)
さようなら。	再见。
気を付けてください。	小心点。
大丈夫です。	不要紧。
どうぞ。	请。
寒いですね。	好冷啊。
このごろよく降りますね。	最近老是下雨啊。
毎日暑いですね。	每天都很热呢。
やっと涼しくなりましたね。	终于凉快起来了。
しばらくでしたね。	好久不见啊。
お元気ですか。	你好吗?

豆知識（小知识）

日语书信问候语

在日本人的生活中，问候语非常重要。在书信（或电子邮件）中也常常以当季的问候语开头。如贺年卡上常见的问候有：新年おめでとうございます。冬季的问候语：寒中お見舞い申し上げます。夏季：暑中お見舞い申し上げます。另外还常常举出自然界的变化：若葉が美しい季節となりました。（这个季节新叶变得漂亮了。）紅葉が真っ赤にいろ色づく季節となりました。（这个季节红叶都染成了深红。）梅雨に入り蒸し暑い日が続きますね。（进入了梅雨季节，每天都很闷热啊。）

第二課 空港で（机场）

* パスポートを^み見せてください。

请出示护照。

* 入^{にゅうこく}国^かカードを書いてください。

请填写入境卡。

* この^あトランクを開けてください。

请打开箱子。

会話 1 入^{にゅうこく}国^{しんさ}審査

しんさかん

審査官：パスポートと入国カードを見せてください。

李 燕：はい、どうぞ。

審査官：^{なまえ}お名前は？

李 燕：^{りえん}李燕です。

審査官：^{りゅうがく}留 学 ビザですね。

李 燕：はい、そうです。

審査官：^{がっこう}なんという学校ですか。

李 燕：^{だいがく}××大学です。

審査官：どこに^す住む^{よてい}予定ですか。

李 燕：××大学の^{りゅうがくせいかいかん}留学生会館です。

審査官：^{たいざいきかん}滞在期間は？

李 燕：^{いちねん}一年です。

審査官：^{あと}その後、どうするつもりですか。

李 燕：^{くに}国へ^{かえ}帰るつもりです。

審査官：^{にほん}日本の^{ほうりつ}法律をちゃんと^{まも}守ってください。

李 燕：^わはい、分かりました。

審査官：それから、^{はや}早めに^{しやくしょ}市役所で^{がいこくじんとうろくてつづ}外国人登録手続
きを取ってください。^{けんさ}パスポートの検査
はこれで^お終わりました。これから^{ぜいかん}税関の
^{ほう}方へ^い行ってください。

李燕：はい、どうも。

参考訳文（参考译文）

会话1 入境检查

審査官：请出示护照和入境卡。

李 燕：好的，请看。

審査官：你叫什么名字？

李 燕：李燕。

审查官：是留学签证啊。

李 燕：是的。

审查官：是什么学校？

李 燕：××大学。

审查官：打算住哪里呢？

李 燕：××大学的留学生会馆。

审查官：呆多久？

李 燕：一年。

审查官：打算一年后怎么办？

李 燕：打算回国。

审查官：请严格遵守日本的法律。

李 燕：好的，明白。

审查官：另外，请尽快到市政厅办理外国人登记手续。
护照检查到此结束。下面请去海关。

李 燕：好，谢谢。

会話 2 税関で

審査官：荷物^{にもつ}はいくつですか。

李 燕：トランク一つと手荷物^{てにもつ}一つです。

審査官：日本は初めて^{はじ}ですか。

李 燕：はい、初めてです。

審査官：どこから来たのですか。

李 燕：^{ちゅうごく}中国の^{しやんはい}上海からです。

審査官：トランクの中に何が入っていますか。

李 燕：^{いるい}衣類や^み身の^{まわ}回り品や^{ひん}お土産^{みやげ}などです。

審査官：トランクをカウンターに^の乗せてあけてさ
い。

李 燕：はい。

審査官：これは何ですか。

李 燕：^{かんぽうやく}漢方薬^{かぜぐすり}です。風邪薬とか。

審査官：^{じぶん}自分で^{つか}使いますか。

李 燕：^{ぜんぶじぶんよう}はい、全部自分用です。

審査官：^{さけ}タバコや^もお酒はお持ちですか。

李 燕：^{ほん}お酒は 2本持っていますが、タバコは持
っていません。

審査官：これらは何ですか。

李 燕：^{ともだち}友達へのお土産です。

審査官：たくさん持っていますね。^{おお}多すぎるので、
^{かぜい}これに課税^{けっこう}します。はい、結構^{ふた}です。蓋
^しを閉めてください。

李 燕：ありがとう。

参考訳文（参考译文）

会话2 在海关

审查官：有几件行李？

李 燕：一个箱子和一个随身手提行李。

审查官：是第一次来日本吗？

李 燕：是的，是第一次。

审查官：从哪里来的？

李 燕：中国上海。

审查官：箱子里装着什么？

李 燕：衣服呀随身物品和礼物等。

审查官：请把箱子放在台子上打开。

李 燕：好的。

审查官：这是什么？

李 燕：中药。感冒药之类的。

审查官：是自己用吗？

李 燕：是的，全是自己用。

审查官：有带烟酒吗？

李 燕：酒带了两瓶，烟没有带。

审查官：这些是什么？

李 燕：给朋友的礼物。